

# Ota Informa

May 10<sup>th</sup>, 2018 Edition

Edited and Issued by  
Ota International Association



太田インフォルマ 2018年5月10日号 (英語版)

- P1. 東毛経済同友会ラリーフェスタ
- P2. 国民健康保険の加入&喪失手続きを忘れずに  
納め忘れの市税はありませんか?・国民健康保険&  
後期高齢者医療保険の人間ドック検診費の助成
- P3. 狂犬病予防注射を受けさせましょう・平成30年度  
けんしんのご案内・市税の5月納税・無料相談  
(法律相談・交通事故)
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院  
平日夜間急病診療所・休日歯科診療・英語外国人  
市民相談窓口開設日・エイズ&特定感染症の検査  
折り込みチラシ✓  
✓児童手当受給者は現況届を忘れなく!  
✓英語版「平成30年度健康カレンダー」  
✓第7回多言語による高校進路ガイダンス in 太田  
✓自動車税は、私たちの生活を守ります  
✓太田警察署からのお知らせ「各種相談窓口のご案内」  
「あなたのまちの交番&駐在所」

## Toumo Association of Corporate Executives 45<sup>th</sup> Anniversary Ota Car Rally Exhibition Festival May 27<sup>th</sup>, 2018 (Sun.)



### Course Schedule



Hachiouji Yama Kouen 🚗 → Michi no Eki Ota 🚗 → Ota City Hall 🚗 → Hachiouji Yama Kouen (GOAL)

Starts at 8:00!  
No entrance fee!  
Hosting rain or shine!



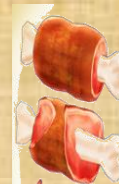
### International Exchange Events

10:45~12:00

- Nitta Taiko
- Brazilian Kids' Dance
- Peruvian Dance Performance
- Cheerleading (BLAZE)
- Brazilian Samba

### International Cuisine

10:30 ~ 14:30



Brazilian Cooking  
Peruvian Cooking  
Nepal Indian Curry  
Chinese Dim Sum  
Pork Broth  
Drinks



Location: Hachiouji Yama Kouen Ota-Shi Kamigodo-Cho 2079-3

**Contact Information:** Toumo Association of Corporate Executives Executive Committee  
Tabeta - 080-3755-1255 Okada - 0276-45-9770

**Sponsors:** Cabinet Office; Gunma Prefecture; Ota City; Jyoumo Newspaper; Gunma TV; Ota Chamber of Commerce;  
Ota Board of Education; FM GUNMA; FM Taro; Michi no Eki Ota



# Enrollment/Cancellation of National Health Insurance



The National Health Insurance "Kokuho" is for individuals that are self-employed, agricultural workers, not employed or covered by their employer's insurance, or enrolled in some form of medical insurance program. National Health Insurance premiums will be levied retroactively if your enrollment is late. If you are late canceling your National Health Insurance, you will continue receiving insurance premium bills; in the case you use your national health insurance card after losing validity, you will be responsible for refunding all fees covered by the National Health Insurance.

## Enrolling into National Health Insurance

In cases when you lose your Social Insurance "Shakai Hoken" after retiring or quitting, you must enroll in National Health Insurance. Please bring the following documents.

- 1) Social Insurance Withdrawal Certificate "Shakai Hoken Ridatsu Shoumeisho"
- 2) Seal-Inkan (stamp-type seals not accepted)
- 3) Identification: Resident "Zairyu" Card, driver's license, etc.
- 4) Individual Number Card or My Number Notification

## Canceling National Health Insurance

You must cancel your National Health Insurance if you start enrolling in your employer's health insurance. Dependents must also cancel if they are covered by an employer's insurance program. Please bring the following documents.

- 1) Health insurance card provided from their employer
- 2) National Health Insurance card
- 3) Seal-Inkan (stamp-type seals not accepted)
- 4) Identification: Resident "Zairyu" Card, driver's license, etc.
- 5) Individual Number Card or My Number Notification

**Information:** National Health Insurance Division (1F / Counter 16) ☎0276-47-1825

## Do you have any Forgotten Unpaid Taxes?

If you have come across forgotten tax notices or have received a dunning letter or call notice, there is a possibility that you have unpaid taxes. Please make sure to check your records.

※ If you require another notice or are having difficulty paying taxes, please come in for consultation immediately.

**Contact Information:** Tax Payment Division ☎0276-47-1936



# Subsidies for Comprehensive Health Checkups!



National Health insurance "Kokuho" subscribers (35 years old) and Older Senior Citizens Health Insurance enrollers are eligible for subsidies for comprehensive medical checkups. For those also eligible for special health checkups (40 and up) may only take one of the two checkups since the contents of both special and comprehensive medical checkups are the same.

**Types of Medical Checkups:** one day, overnight stay and brain examinations

**Period Conducting Checkups:** June 1<sup>st</sup>, 2018 (Fri.) ~ Feb. 28, 2019 (Thurs.)


*\*You will not receive a subsidy if you do not apply beforehand.*



**Eligible Persons:** individuals 35 and above whose health insurance premiums are paid and up to date. (Limited to 4 people per household and must still be enrolled in insurance the day of checkup.)

※ Only individuals up to 65 years of age are eligible for brain examinations.

**Application Period:** May 13<sup>th</sup> (Sun.) ~ Sep. 28<sup>th</sup> (Fri.) from 8:30~17:15 (9:00~17:00 on May 13<sup>th</sup>; please enter through the south entrance) at the National Health Insurance or Medical Welfare and Pension Division (1<sup>st</sup> floor) at City hall (excludes Saturdays, Sundays, and holidays)

※ Please bring your health insurance card, seal-inkan (stamp-type seal not accepted), and special health checkup ticket (40 and up) 

### Contact Information:

National Health Insurance Division ☎ 0276-47-1825 (persons under national health insurance)

Medical Welfare and Pension Division ☎ 0276-47-1926 (persons under older senior citizens insurance)

# Get your Dog Vaccinated for Rabies!



For dogs over 91 days old, owners are responsible for having their dogs vaccinated for rabies once every year. Please make sure you have your dog vaccinated!  
In addition, owners are also required to register their dog.

- Vaccinations may be postponed depending on the health of your dog
- Vaccinations may also be administered at veterinary clinics



**Group Vaccination period:** until May 20, 2018 (Sun.) (details in Ota Kouho 4/10 edition)

**Vaccination Costs:** ¥3,400 (for dogs already registered); vaccination & registration = ¥6,400

**Items to bring:** Rabies Vaccination Notice (dogs are accepted for vaccination even if you did not receive a notice; please directly come to the places specified).

**Contact Information:** Ota City Hall, Environmental Policy Division ☎ 0276-47-1953



## Reminder: Health Checkup Guide for 2018FY Available!

Health checkups will be available until December 20<sup>th</sup>, 2018. Please bring your consultation ticket and barcode seal with you (sent at the end of April).

※ For group checkup dates, medical facilities for individual checkups and other details, please read Health Checkup Guide enclosed along with the consultation tickets, or read the 2018FY Health Calendar (available in English and Portuguese).

### Contact Information

Ota-Shi Health Hoken Center: 0276-46-5115

Ojima Health Hoken Center: 0276-52-5200

Nitta Health Hoken Center: 0276-57-2651

Yabuzukahonmachi Health Hoken Center: 0277-20-4400



## Upcoming Heisei 30 (FY2018) Payment Deadlines for Municipal Taxes



Fix Property (1st period) and Light Motor Vehicle (all periods) Tax is due on

**May 31<sup>st</sup>, 2018 (Thursday).**



Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries, contact the Tax Payment Division "Nouzei-Ka" in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.

## FREE LEGAL ADVICE (Consultation in Japanese only)

Location	Date	Hours	Capacity	Information / Appointment	Note
Ota City Hall (3F/Counter 38)	Every Wednesday (Excludes holidays)	9:30~12:00	14	Ota City Hall, Residents' Consultation Division "Shirmin Soudan-ka," ☎ 0276-47-1897 (Limited to those who live or work within the city limits)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
Nitta Fukushi Sogo Center ( "Fukushi Tou" Block)	May 17 <sup>th</sup> (Thursday)	10:00~12:00	6		
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	May 21 <sup>st</sup> (Monday)	13:00~16:00	7		
Legal advice through the phone	Mon. ~ Fri. (Excludes holidays)	13:00~16:00	—	Gunma Bar Association ☎ 027-233-9333	Approximately 10 minutes per person

## FREE CONSULTATION ON TRAFFIC ACCIDENTS (Consultation in Japanese only)

Gunma Prefectural Government Office (23F) (Address: Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1-1)	Mon. ~ Fri. (Except National Holidays)	9:00~15:30	—	Gunma Prefectural Government Office, Traffic Accident Consultation Center "Koutsuu Jiko Soudanjo," ☎ 027-243-2511	No prior appointment is necessary; please come by 15:00
--	---	------------	---	--	---

# Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

May 13 (Sun.)	Pediatrics / I.M.	Kobayashi Shonika Naika lin ( <i>Higashihon-Cho</i> )	0276-26-1000
	I.M.	Ota Heart Clinic ( <i>Fujjagu-Cho</i> )	0276-57-6181
	Ophthalmology	Okawa Ganka ( <i>Shimokobayashi-Cho</i> )	0276-48-7700
May 20 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Suzuki lin ( <i>Nitta Hayakawa-Cho</i> )	0276-56-7876
	I.M.	Oshima Ichoka Naika Clinic ( <i>Niino-Cho</i> )	0276-33-7500
	Otorhinolaryngology	Minami lin ( <i>Iida-Cho</i> )	0276-45-6250
May 27 (Sun.)	I.M. / Dermatology / Urology	Kawada Clinic ( <i>Yura-Cho</i> )	0276-33-7755
	Pediatrics	Takara Shinryoujo ( <i>Takara-Machi</i> )	0276-31-8200
	Ophthalmology	Harigaya Ganka ( <i>Higashihon-Cho</i> )	0276-22-3642
June 3 (Sun.)	I.M.	Osawa lin ( <i>Nitta Kizaki-Cho</i> )	0276-56-7369
	Pediatrics	Nanaio Kodomo Clinic ( <i>Ryumai-Cho</i> )	0276-55-5568
	Orthopedics	Kayama Seikeigeka lin ( <i>Iida-Cho</i> )	0276-45-0511
June 10 (Sun.)	I.M.	Kaneko Clinic ( <i>Iwasegawa-Cho</i> )	0276-30-2626
	I.M. / Pediatrics	Watauchi Shinryojo ( <i>Nitta Kamidanaka-Cho</i> )	0276-56-3366
	Dermatology / Plastic Surgery / Pediatrics	Noguchi Hifuka lin ( <i>Iizuka-Cho</i> )	0276-60-1211

\* Note 1: The doctors and dentist above are only on duty for seeing emergency patients.  
Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

I.M. → Internal Medicine

\* Note 2: Emergency medical services are subject to change. Please call the telephone number below for confirmation.  
Hospital Guidance Telephone Service: ☎0276-45-7799

## Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sogo Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



## Weeknight Emergency Infirmary (includes Saturday) Hours: 18:45~21:45

Location: Ota-Shi Hoken (Public Health) Center 1F Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Note: Excluding holidays, year-end and New Year holidays.

Types of services: Internal Medicine or Pediatrics (Note: Please make sure to call before consultation.)

## Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320



## Assistance in English

Every Thursday

From 13:00 to 16:00

※ Closed on May 31<sup>st</sup>



Location: Ota City hall (1F), Consultation Counter for Foreign

Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi" (near Counter 5)

Information: Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) & ☎0276-47-1908

★ The Public Assistance and Child-rearing Allowance consultations

can take time, so please come by in early.

Closed on holidays including Year-End and New Year holidays.



## Examination for AIDS & Other Specific Infectious Diseases

~ The consultation and examination is FREE, Confidential, and Anonymous ~

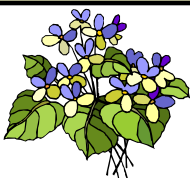
Every week on Mondays (except on holidays) from 8:45 to 9:45 (make an appointment in advance by telephone). The first Mondays of every month is also from 17:30 to 18:30 (make an appointment in advance by telephone).

Location: Ota Health & Welfare Office "Ota Hoken Fukushi Jimusho"

Address: Ota-Shi Nishihon-Cho 41-34, ☎0276-31-8243

※ Located along Ota Route 312, near junction with Route 2.

This information bulletin is available at: Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center "Shakai Kyouiku Sougo Center", Cultopia "Karutopia", Cultural Learning Center, Hello Work Ota, Ota Pension Office "Ota Nenkin Jimusho", Ota Main Post Office "Ota Yubinkyoku", Ota Police Station "Ota Keisatsusho", Touminrou Chinese Restaurant "Chuka Ryouri Touminrou" located at Ota City Hall 12F, every Community "Gyousei" Center, every Public Health "Hoken" Center, every Service Center, Ojima Government Building "Ojima Chousha", Ota International Center "Ota-shi Kokusai Koryuu Center", Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi"), and also available on the Ota International Association's homepage



• OTA CITY HALL, Exchange Promotion Division "Kouryu Suishin-Ka" and  
• OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION "Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukaï"

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎0276-47-1908 & 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyousei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

太田市交流推進課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)

